



2026 年八月 通訊月刊

Orange County Chinese Catholic Association (OCCCA)

橙縣華人天主教聯誼會

在橙縣天主教主教座堂(前水晶教堂)園區
每主日上午 (10:30am) 定期舉行華語彌撒

Christ Cathedral
St. Callistus Chapel
(at the lower level of Christ Cathedral)

13280 Chapman Ave.,
Garden Grove, CA. 92840



Weekly Sunday mass at 10:30am

本會網站 http://www.occ-cath.org/pages/about_us.html



希 12:13

你們的腳應履行
正直的路，叫瘸子
不要偏離正道，
反叫他能得痊愈。

Make straight paths for your feet,
that what is lame may not be
dislocated but healed. Heb 12:13

八月份	聖事活動	August 2026
每月彌撒	地點:	天主教基督主教座堂 Christ Cathedral (St. Callistus Chapel) 13280 Chapman Ave., Garden Grove, CA 92840 (上午 9:30 開始聖詠團練唱, 除非有另外通知)
	時間:	每個星期天上午十點半 (Every Sunday Morning 10:30 AM)
		八月02日上午 10:30 常年期第十八主日 輔祭: Francis Liu, Alec 侯, Alan 侯
		八月09日上午 10:30 常年期第十九主日 輔祭: Peter Lau, Francis Liu, Eric Yue
		八月16日上午 10:30 常年期第二十主日 輔祭: Leo Jiang, Frances Jiang, Elizabeth Choy
		八月23日上午 10:30 常年期第二十一主日 輔祭: Steven 駱, Joseph 駱, Felicia 駱
		八月30日上午 10:30 常年期第二十二主日 輔祭: Leo Jiang, Frances Jiang, Elizabeth Choy
聖詠團加練	時/地:	練唱時間與地點將由團長Manle另行連繫
聖經研讀／ 聖經頌禱	北區時:	八月22日(星期六) 下午3:00-5:00 主題: 歐瑟亞書 第1-14章
	地點:	Zoom Meeting 帶領人: 趙軍
		Zoom ID: 859-6890-9062 詳情請與謝偉麗連繫
	中區時:	八月21日(星期五) 晚上7:30-9:00 聯絡人: 潘煥霞
	地點:	地點請與聯絡人聯繫 (714) 964-7886
		主題: TBD
	南區時:	八月14日(星期五) 晚上7:00-9:30 聯絡人: 黃秀紛
	地點:	地點請與聯絡人聯繫 (949) 468-7187
		主題: TBD
	南南區時:	八月21日(星期五) 晚上7:30-10:00 主題: 若望福音第二十一章
	地點:	Zoom Meeting
		詳情請與劉靜誠連繫 (949) 231-9547
通訊組:	陳夙慧	



《月刊訊息》

- ❖ 荷馬史詩《奧德賽》啟發了導演克里斯托弗·諾蘭的新片；對歷任教宗而言，這部史詩首先是人類生命旅程的隱喻。正如教宗方濟各在 2021 年希臘牧靈訪問期間所說：“救恩在浩瀚的大海中，在奮發前行、不斷探索和追逐夢想中。” 請看轉載自梵蒂岡新聞網的報導《[歷任教宗與《奧德賽》：旅程是對意義的追尋](#)》。
- ❖ 本月為大家介紹一篇轉載自野聲月刊由同衛峰神父所寫的《[永不止息的愛耶穌聖心](#)》。這篇文章以一位年輕人在失意與自責中尋求天主的故事，帶領我們凝視耶穌聖心，體會祂永不止息、永不改變的愛。耶穌的聖心雖曾為世人的罪而受傷，卻始終燃燒著愛的火焰，從未關閉憐憫與寬恕的門。願我們在生活的軟弱、挫折與等待中，都能信賴耶穌聖心，將自己、家庭與團體交託於祂。讓我們在祂的愛中找到平安、希望與力量，並深深相信：「你是我所愛的。」
- ❖ 感謝劉卓台執事與夫人周珣姊妹分享了他們今年四月在梵蒂岡參加了由教宗主持的復活節前夕彌撒的體驗與感悟，請看《[一個恩寵滿滿的復活節](#)》一文。
- ❖ 感謝李偉鈞弟兄撰寫的《[南南區查經班一隅](#)》與《[低頭的勇氣](#)》兩篇短文分別介紹了南南區查經班近期的概況與正在嘗試的查經方式，及他個人平日透過祈禱和內省的心得。

《本會訊》

想認識天主教？對信仰有疑問？或渴望找到生命的方向？

慕道班將陪伴您一步步探索天主的愛與真理。

誠摯邀請您參加本會 2026-2027 中文慕道班及信仰講座。

課程內容包括基督信仰的核心教導、聖經分享與生活見證，讓您在輕鬆交流中逐漸明白信仰的美好。

讓我們一同在信仰旅程上邁開步伐，體驗天主帶來的平安與喜樂。

今年慕道班將於 8/23 開始第一講，仍以 Zoom 平台遠距上課為主，詳情請洽福傳理事趙軍(626) 233-7674。



歷任教宗與《奧德賽》：旅程是對意義的追尋

梵蒂岡新聞網

透過歷任教宗的反思來閱讀《奧德賽》，能為我們理解世界和生命的意義提供一種視角。首先必須提到的是希臘文中的福音（εὐαγγέλιον）一詞，它有著悠久的歷史。2012年，教宗本篤十六世在世界主教會議常規大會召開之際指出，這個詞“出現在荷馬的《奧德賽》中：它宣告一場勝利，因而也宣告美善、喜樂和幸福。隨後，它又出現在《依撒意亞先知書》的第二部分（參閱：依四十9），這聲音宣告來自天主的喜樂，使人明白天主並沒有忘記祂的子民”。

《奧德賽》與根本問題

奧德修斯的旅程，首先圍繞著那些攸關人類生命歷程的根本問題展開：我是誰？我從哪裡來，又將哪裡去？教宗若望保祿二世在《信仰與理性》通諭中寫道，這些問題也出現在荷馬的詩歌中；它們“來自同一根源，即永遠存在人心中的，對生命意義的追尋：事實上，對這些問題的答復，將決定你生活的方針”。

追尋意義

《奧德賽》從開篇便發出邀請：不要停留在伊薩卡。踏上旅程成為一種知識的源泉，讓我們能夠通過親身經歷和體驗，來理解人生的各個階段。對真理的追尋也不應只是消極等待。教宗保祿六世在1966年12月7日的公開接見活動中表達了這種健康的急切不安，並問道：“一心想著要閱盡世間、洞悉人的惡行與美德的奧德修斯（但丁《神曲·地獄篇》第26首），難道不比安靜的佩涅洛佩更偉大嗎？”

旅程的價值

人不能靠坐等事情逐漸成形來鑄就命運。教宗方濟各在2021年希臘牧靈訪問期間解釋道：“正如荷馬的偉大敘事所教導的，在波濤洶湧的海上航行，往往是唯一的出路。”2021年12月6日，教宗方濟各訪問希臘議會時指出，面對人生的關鍵轉折和風雨，人不能停滯不前。教宗隨後提到，在荷馬的《奧德賽》中，第一個出場的英雄不是奧德修斯，而是一名青年，即他的兒子忒勒瑪科斯（Telemachus）：他“從未見過父親，他焦慮、沮喪，因為他不知道父親在哪裡，甚至不知道父親是否還活著”。

面對岔路口

教宗方濟各在希臘牧靈訪問期間繼續談論忒勒瑪科斯的形象。他解釋道：“有不同的聲音，其中包括神明的聲音，催促他鼓起勇氣、啟程出發。”“於是，他照著做了：他起身，暗中備好船隻，日出時便匆匆踏上冒險之旅。”忒勒瑪科斯的選擇不僅關係到史詩的情節，也體現了年輕人在艱辛與不確定中努力建設未來的步伐。奧德修斯和佩涅洛佩獨子的決定，也是當今許多移民作出的決定：在這個被緊張局勢與衝突撕裂的時代，他們越過恐懼與焦慮，將夢想投向遠方。

救恩“在浩瀚的大海中”

因此，荷馬的敘事成為無數忒勒瑪科斯和奧德修斯之旅的隱喻：他們曾航行在歷史的海洋上，如今仍在當代世界帶來的挑戰中繼續前行。教宗方濟各把《奧德賽》與日常生活聯繫起來，強調“在海灘上乾等，巴望著風吹來新鮮事，是找不到生命意義的”。人的生命始終朝著地平線延伸。“救恩在浩瀚的大海，在奮發前行、不斷探索和追逐夢想中；那些是真正的夢想，是睜著眼睛所作的夢想，隨之而來的是辛勞、奮鬥、逆風和突如其來的暴風雨。”

兩海之間

在人生的某些時刻，過去與未來彷彿彼此重疊，占據同一個場景。2023 年，教宗方濟各接見意大利卡拉布里亞各教區的修生時，再次談到荷馬敘事中旅途歷險與返回家園之間的分水嶺。“荷馬在《奧德賽》中講述，奧德修斯臨近旅程終點時，在一片狹長的陸地靠岸，從那裡得以欣賞兩片海域的美景。”在那美景中，人的回憶與夢想都徜徉於大海：其中有需要守護的根，也有等待收穫的果實。

我們的一生都是一段旅程

在旅程的體驗中，尤其在旅途生活的高低起伏中，我們可以領悟人性最深層的意義。教宗良十四世在 2025 年 12 月 31 日的公開接見活動中表示：“我們的一生都是一段旅程，其最終目的超越時空，在與天主相遇、與祂達致圓滿而永恆的共融中完成。”教宗良十四世在西班牙牧靈訪問的最後一站強調，“在某種程度上，我們都是移民，都在朝著天鄉前行的旅途上。讓我們互相幫忙，使這旅途為所有的人來說都是更有人情味的一件事”。如同奧德修斯一樣，人蒙召踏上旅途、迎向生命的考驗。



[〈點擊此處回月刊訊息〉](#)

永不止息的愛－耶穌聖心

同衛峰神父



傍晚時分，教堂格外安靜。夕陽透過彩繪玻璃，把柔和的光灑在長椅上。一位年輕人緩緩走進教堂，坐在最後一排。他低著頭，雙手緊握，彷彿背負著沉重的心事。

一他老神父注意到了他，輕輕走過去，在他身邊坐下。「孩子，你怎麼了？」年輕人沉默了許久，才低聲說道：「神父，我覺得天主已經不愛我了。我犯了很多錯，讓家人失望，也讓自己失望。我不知道自己還能不能回到祂身邊。」老神父沒有急著回答。他只是輕輕拍了拍年輕人的肩膀，帶他走到一幅耶穌聖心像前。

畫像中的耶穌張開雙臂，面容慈祥，祂的聖心被荊棘環繞，卻燃燒著明亮的火焰；心上雖有傷痕，卻散發著溫暖的光芒：神父問：「你看見了什麼？」年輕人凝視著畫像，輕聲回答：「我看見一顆受傷的心。」神父微笑著點頭：「是的。這是一顆曾經為了世人的罪而受傷的心。但你看，它並沒有停止燃燒、耶穌沒有因為人的冷漠而停止去愛，也沒有因為人的軟弱而關閉祂的心門。」

「祂知道我們的失敗，明白我們的掙扎與生活中的艱辛，也看見我們跌倒時的無助。即便如此，祂依然深愛著我們。」

年輕人靜靜地望著聖心像。漸漸地，他的眼眶濕潤了。或許，那一刻他終於明白：天主的愛不是因為我們完美才賜給我們，而是在我們最軟弱的时候，依然堅定地陪伴著我們。

其實，我們每個人何嘗不像這位年輕人呢？生活中，總有一些時刻讓人灰心喪志。也許是一段失敗的經歷，也許是沉重的壓力，也許是一場看不到盡頭的等待。我們甚至會懷疑：像我這樣的人，還值得被愛嗎？然而，耶穌聖心給我們的答案始終如一：「你是我所愛的。」這份愛不會因為我們的成功而增加，也不會因為我們的失敗而減少。耶穌聖心始終向我們啟開。祂愛的不只是某一個人，也深愛著整個國家、每一個團體、每一個家庭。

因此，美國主教團祈願美國奉獻於耶穌聖心，願這片土地在基督的愛中獲得平安與希望；我們祈願我們的堂區和團體奉獻於耶穌聖心，願彼此之間充滿理解、寬恕與關懷；我們也祈願每一個家庭都奉獻於耶穌聖心，讓耶穌成為家庭真正的中心，使愛與信德在家中紮根成長。

很多時候，我們以為自己在找天主。其實，在我們開始尋找以前，耶穌早已在那裡等待：就像《福音》中慈父每天守望遠方，等待浪子歸來一樣，耶穌聖心也一直守候著我們。無論我們走得多遠，無論我們繞了多少彎路，當我們願意轉身時，祂總是張開雙臂迎接我們。

因為耶穌聖心所代表的，不是一時的感動，不是一種短暫的熱情，而是一份永不止息、永不改變的愛。

願我們把自己交託於耶穌聖心；願我們的家庭安息於耶穌聖心；願我們的團體團結於耶穌聖心；願我們的國家蒙受耶穌聖心的護佑。

讓我們常常懷著信賴祈禱：「耶穌聖心，我信賴你：願我的心永遠安息在祢聖心之中。」

一個恩寵滿滿的復活節

劉卓台執事/周珣

2026 年復活節的前幾天，我們到了梵蒂岡，希望能夠參加由教宗主持的復活節前夕彌撒。可是我們沒有及早申請到進入聖伯多祿大殿的門票，很是失望。好不容易找到在梵蒂岡工作的朋友，輾轉請當地的神父為我們申請到兩張票，終於有機會進入聖伯多祿大殿參加復活節前夕的彌撒。那天的彌撒是在晚上九點開始，我們計劃在三個鐘頭前到聖伯多祿大殿那裡，準備過安檢進入大殿。等我們去到的時候，那裡已經排滿了人，準備進入教堂，還好我們有票就能夠從持票人的通道進去，雖然我們進去的還不算晚，可是裡面都已經大部分坐滿了人。聖伯多祿大殿據說可以容納超過 15,000 人一起進行彌撒，可是想去復活節前夕彌撒的人太多太多了，只有一部分的人能進入大殿現場參與彌撒，其他大概還有十幾萬人是在廣場上觀看大型的螢幕來參加彌撒。我們的位置大概是在中間稍後，也算不錯了。



教友們入座準備參與彌撒



教宗步入聖伯多祿大殿

彌撒開始前，我去上廁所，回來的時候，那些瑞士衛隊已經把進口攔住，我無法回到原來的座位上，正在跟工作人員要求的時候，其中一位工作人員指著教堂進門的一個圍欄的位置，用意大利話講了一大串，我只聽懂“Papa, Papa...”，後來才知道他是叫我站在那裡，因為教宗要經過那裡，你可以近距離的看到教宗，等我了解之後非常的高興，就不再想馬上回到自己的座位。果然不久之後教宗在許多服務人員，神父，主教們引領之下走出來，他經過我前面走到大殿外面的走廊，進行今晚的從燭光禮。在走廊上引火點燃了復活蠟燭，祈禱後，一位執事捧著復活燭，一面吟唱“基督是世界之光”走入大殿，教宗跟隨其後進入大殿，就在我的距離大概只有四呎左右的正前方，教宗從復活燭點燃了手中的蠟燭，我周圍的教友們在這麼近距離的看到教宗，都非常興奮，忍不住拿出相機來照了幾張照片。教宗在原地停留了五秒鐘，才開始走入大殿。近距離的看著教宗，想到他承傳了第一任聖伯多祿教宗的任務，這位耶穌親自揀選的宗徒，要在他身上建立祂的教會。一時之間，覺得藉著教宗良十四，我們和耶穌基督好接近。

等到教宗進入聖殿之後，彌撒也就開始舉行，我也回到了我原來的座位，安心的參與彌撒。這台彌撒進行的過程和我們在橙縣教區每一個堂口是完全同樣的 - 從教堂外面的燭光禮到把燭光帶進教堂，把燭光分給每一位在座的教友，到讀舊約經文，把天主救贖世人的計劃整個摘要講述一遍，直到耶穌的復活，教堂燈光大放光明，大家一起唱光榮頌之後的講道，領洗，堅振，初領聖體。這一天有十位世界各地的慕道友包括羅馬，英國，葡萄牙，南韓，被挑選在聖伯多祿大殿復活節前夕中接受入門的聖事，由教宗親自授洗，這是多大的榮耀。我們雖然坐得比較遠，也還是可以看到他們非常興奮的表情。

在參與這個復活節前夕彌撒的過程中，真正的感受到我們的教會是一個普世的教會，所有的儀式都是一致的，我們雖然遠在梵蒂岡，可是就像回到家裡一樣，所有的儀式那麼的相同，那麼的親切，雖然主要的語言都是義大利語，我們還能了解它的內容和意義。另外讓我們感受到最深刻的就是我們環顧左右，都是遠從各地來的教友，同心同意的參與這個復活節前夕的彌撒聖祭，真是德不孤，必有鄰。尤其是看到教宗的時候，大家心裡不禁充滿了熱火，看到我們普世教會的精神領袖，用他的睿智，用他的信德，帶領我們全體教友走上天主光明的道路。

我們的教會能夠吸引別人的地方，就是大家都同心同德，相伴成聖的這種熱誠，追求真理，在天主的愛中共融。這一台彌撒從九點一直到凌晨 12 點才結束，雖然很累，可是心裡充滿了興奮之心。我們深夜從梵蒂岡走到羅馬的地鐵車站，沿路上看到教友們都興高采烈得像是過年一樣。這真是一場豐富的盛宴，讓人永生難忘。



教宗由復活燭點燃手中蠟燭

[<點擊此處回月刊訊息>](#)

南南區查經班一隅

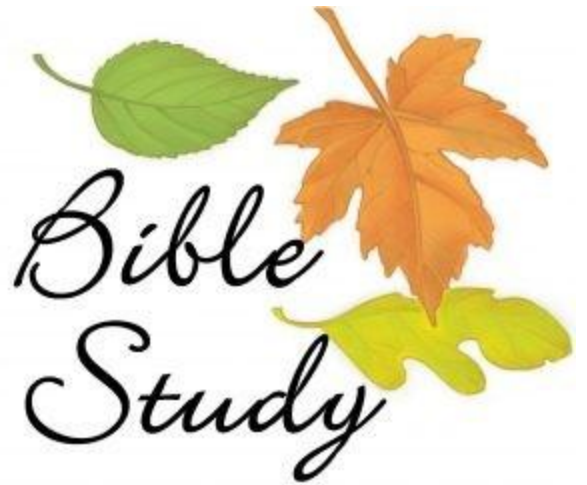
李偉鈞(Bruce Li)

本區查經班目前正在研讀《若望福音》。我們每月研讀一章，由組員輪流帶領，班長則是我們的區長 Nicholas 弟兄。本月（七月）的帶領者是 Bruce 弟兄。他帶領大家研讀《若望福音》第二十章，再完成第二十一章，我們便能完成整部《若望福音》的查經。

這次 Bruce 的帶領方式與往常略有不同。在以聖歌帮助大家安靜心神，並完成會前禱告後，他沒有立刻開始查經，而是先介紹「聖經誦禱」(*Lectio Divina*)的由來、目的、方法與操練。

之所以如此安排，是因為聖經誦禱並非以研讀聖經為主，而是學習用心聆聽(Listening)天主藉著聖言對我們說話。當我們閱讀經文時，留意那些特別吸引我們注意的字詞、片語、畫面、聲音，或其他觸動內心的細節，並讓它們與我們心中的掛念、記憶、思想與渴望相遇，進而反思(Reflect)天主可能藉此向我們說些什麼。因此，這種祈禱方式並不要求我們完全了解聖經的歷史背景或神學意義，當然，若能具備這些知識，對默想仍會有所助益。

更重要的是，先讓自己安靜下來，以一顆開放並歸向天主的心，暫時放下心中的憂慮與牽掛，祈求聖神臨在並引領我們，使我們能以心靈之耳聆聽天主的聖言。



接著，Bruce 以《若望福音》第二十章全文，帶領大家依照「聖經誦禱」的前兩個步驟進行祈禱。之後，留出充足的時間，邀請大家分享在第二十章中，最觸動自己的一句話、一個詞語，或一幅心中的畫面。最後，Bruce 再補充第二十章的歷史背景及其信仰意義，並在晚禱中結束當晚的聚會。

在分享時段中，有二、三位教友提到「懷疑耶穌復活的多默」（若 20:25），並坦承自己常覺得信德不足，彷彿與這位宗徒十分相似。

其實，多默並非單純是一位懷疑者。他更像我們每一個在人生中不斷尋求真理的人。其他門徒都已見到了復活的主，多默也渴望能像他們一樣，建立真實而堅定的信德。因此，與其稱他為「懷疑耶穌復活的多默」，不如稱他為「尋求復活真理的多默」。

然而，耶穌仍對他說：「因為你看見了我，才相信嗎？那些沒有看見而相信的，才是有福的！」（若 20:29）

願我們都能在每日與天主聖言相遇的過程中，逐漸成長為那群雖未看見、卻依然相信，並蒙受主祝福的人。

低頭的勇氣

李偉鈞(Bruce Li)

最近，有一位教友傳了一張「早安」問候電子卡給我。不知為何，卡中的一句話，竟在今天早晨的祈禱默想中再次浮現在我的心裡。也許，這與我最近在人際關係上的一些困擾有關，尤其是當中提到的「低頭的勇氣」。

在一般世俗的眼光中，「低頭」往往被視為軟弱、無能、沒有實力，甚至是失敗的象徵。然而，對基督徒而言，「低頭」卻讓我們想起懸掛在十字架上的耶穌。祂看似屈服、忍氣吞聲，卻始終堅定不移地承行天父救贖世人的旨意。正因如此，祂甘願謙卑地接受十字架的苦刑，以自己的犧牲救贖世人的罪，使我們得以與天主和好，重新踏上通往永生的道路。

願我們懷著對基督堅定的信德、對永生的盼望，以及愛天主、愛近人的心，在生活中也有勇氣成為一位願意「低頭」的人。因為真正的低頭，不是懦弱，而是出於愛、謙卑與信德。

讓我們以生命見證信仰，以愛德活出福音，在每天的生活中，效法基督的謙卑與犧牲，讓天主的國承行於地如於天焉。

EMERGENCY CONTACT NUMBERS



When in sorrow.....	call John 14
When you have sinned.....	call Psalm 51
When you worry.....	call Matthew 6:24-34
When you are in danger.....	call Psalm 91
When your faith needs stirring.....	call Hebrews 11
When you feel down.....	call Romans 8:31
When you want peace.....	call Matthew 11:28-30
When the world seems bigger.....	call Psalm 90
When you feel lonely.....	call Psalm 23
When you grow bitter.....	call 1 Corinthians 13
When people seem unkind.....	call John 15:12-27

AVAILABLE 24 HOURS A DAY 7 DAYS A WEEK
NO WI-FI NECESSARY NO SIGNAL REQUIRED

 **CatholicLink**

[〈點擊此處回月刊訊息〉](#)



教宗每月祈禱意向：2026 年 8 月

請為城市福傳祈禱

願我們在充滿孤獨和匿名感的大城市中，能找到傳播福音的新方法，發現建立團體的創意途徑。

司鐸/工作人員聯絡表

	人員聯絡表	
指導司鐸：	吳仲基神父	(714) 529-1821
執事：	劉卓台執事	(562) 522-5055
理事聯絡電話		
會長：	侯穎輝	(714) 357-7138
副會長：	駱修偉	(909) 860-9862
禮儀：	鄭仲凱	(949) 230-0188
福傳：	趙軍	(626) 233-7674
網絡福傳：	傅典端	(650) 804-9917
公關：	于德蘭	(714) 256-9688
通訊：	陳夙慧	(949) 400-6896
活動：	劉曉琴	(714) 875-3973
財務：	朱靜雯	(949) 230-7138
四區區長		
北區：	王凱琳	(657) 378-9028
中區：	潘煥霞	(714) 964-7886
南區：	孫美祥	(949) 485-4845
南南區：	劉靜誠	(949) 231-9547
小組負責人		
聖詠團團長：	潘曼麗	(714) 520-5951
關懷小組負責人：	余惠美	(949) 350-1077
	陳雯達	(408) 891-9641
顧問小組：	葉聖枕	(714) 319-8796
	徐少平	(562) 430-0278
	鄭仲凱	(949) 230-0188

OC CCA 贊助夥伴 (OCCCA S ponsors)

龍穴婚禮喜宴度假中心 - Dragon Point Villa (Wedding/Party/Vacation Venue)

- ◆ 座落于八畝地的小山丘上，360 度自然美景，遠眺 Oceanside 及太平洋。
- ◆ 新屋建於 2012 年，室內 3888 平方呎，五房五個半浴，1388 平方呎木地板車庫可辦活動，室外草坪可容納 150 人宴會。
- ◆ 地址：3888 E. Mission Road or 135 Avo Dr.
Fallbrook, CA
- ◆ 請聯系：Francis Hsu(許群欣)
- ◆ T e l：(7 1 4) - 8 8 3 - 6 9 8 8 Email: hsu_888@yahoo.com

